

NOMINADA OSCAR® 2017
MEJOR PELÍCULA DE HABLA NO INGLESA

EL VIAJANTE (FORUSHANDE)

UNA PELÍCULA DE ASGHAR FARHADI
GANADOR DE UN OSCAR® POR NADER Y SIMIN, UNA SEPARACIÓN



MEJOR GUIÓN
CANNES 2016



MEJOR ACTOR
CANNES 2016



PREMIO DE LA JUVENTUD
MAYO 2016



NOMINADA GLOBO DE ORO 2016
MEJOR PELÍCULA EXTRANJERA



SINOPSIS

Ante el peligro de derrumbe del edificio en el que viven de alquiler, Emad y Rana se ven obligados a mudarse a otro lugar. Un incidente relacionado con la inquilina anterior cambiará dramáticamente la vida de la joven pareja.



EL VIAJANTE

Países Irán - Francia / *Idioma* Farsi / *Duración* 125'

EQUIPO TÉCNICO

Director ASGHAR FARHADI
Guionista ASGHAR FARHADI
Productores ALEXANDRE MALLET-GUY
ASGHAR FARHADI
Fotografía HOSSEIN JAFARIAN
Montaje HAYEDEH SAFIYARI
Sonido En recuerdo de YADOLLAH NAJAFI
HOSSEIN BASHASH
Mezclas MOHAMMAD REZA DELPAK
Música SATTAR ORAKI
Producida por MEMENTO FILMS PRODUCTION
ASGHAR FARHADI PRODUCTION

REPARTO

Emad SHAHAB HOSSEINI
Rana TARANEH ALIDOUSTI
Babak BABAK KARIMI
El hombre FARID SAJJADIHOSSEINI
Sanam MINA SADATI
Kati MARAL BANI ADAM
Siavash MEHDI KOUSHKI

UNA ENTREVISTA CON ASGHAR FARHADI

Después de rodar en Francia y en francés la película EL PASADO, ¿qué le empujó a volver a Teherán para rodar EL VIAJANTE?

Al terminar de rodar EL PASADO, empecé a trabajar en una historia que transcurre en España. Escogimos las localizaciones, escribí un guion muy completo, sin diálogos. Me reuní con los productores y los actores principales, pero para conseguir a todo el equipo hacía falta un año. Reconozco que me alegré mucho porque me daba tiempo de rodar una película en Irán. No me sentía muy cómodo con la idea de hacer dos películas seguidas en el extranjero y, en cierto modo, distanciarme de los rodajes en mi país.

¿Cómo nació este proyecto?

Hacía tiempo que tomaba notas y apuntes para una historia sencilla en la que estaba pensando. Cuando surgió la oportunidad de rodar en Irán, recopilé todo lo que había escrito en años anteriores. Además, siempre había tenido ganas de hacer una película que transcurriera en el mundo del teatro. De joven trabajé en el medio, que significa mucho para mí. Era la historia perfecta para el entorno del teatro. Fue así como empecé a desarrollar un guion basado en personajes preparando una obra.

¿Cómo definiría EL VIAJANTE, como una historia de venganza o de honor perdido?

Me cuesta mucho definir o resumir EL VIAJANTE, o incluso explicar lo que significa la historia para mí personalmente. Todo depende de las preocupaciones y del estado mental del espectador. Si lo toma como un comentario social, se acordará de ciertas cosas. Pero puede enfocarlo desde la perspectiva de un cuento moral, o incluso de algo totalmente diferente. Lo único que puedo decirle es que, una vez más, la película trata de la complejidad de las relaciones humanas, sobre todo en el seno de la familia.

Al principio de la película, Emad y Rana forman una pareja normal. ¿Son esos dos personajes típicos de la clase media iraní?

Emad y Rana son una pareja iraní de clase media. No puedo decir que sean representativos de la mayoría de parejas de ese nivel en su relación o su forma de ser. Los personajes fueron creados con la intención de que el espectador no tuviera la sensación de que la pareja fuera diferente de cualquier otra. Forman una pareja normal con sus propias características. Los dos se mueven en un entorno cultural y son actores de teatro aficionados. Pero, de pronto, se encuentran sumidos en una situación que revelará aspectos inesperados de su personalidad.

El título original de la película hace referencia a la obra de teatro de Arthur Miller en la que participan Emad y Rana con sus amigos. ¿Qué le hizo escoger esta obra en particular?

Leí “Muerte de un viajante” siendo estudiante. Me marcó profundamente, quizá por sus reflexiones sobre las relaciones humanas. Es una obra teatral muy rica, que ofrece lecturas múltiples. La dimensión más importante me parece la crítica social de un periodo histórico en el que la rápida transformación de la América urbana destruyó a una clase social. Toda una categoría de personas que no supieron adaptarse a la inesperada modernización fueron literalmente aplastadas. En ese sentido, la obra guarda muchos paralelismos con la situación actual en mi país. Las cosas cambian a la velocidad del rayo y no queda más remedio que adaptarse o morir. La crítica social que forma el núcleo de la obra sigue siendo válida en Irán.

Otra dimensión de la obra es la complejidad de las relaciones sociales en el seno de la familia, sobre todo en la pareja formada por el viajante y Linda, su mujer. En la obra hay una fuerte atracción emocional, y eso hace que además de conmovedora, también obligue al público a reflexionar sobre temas muy sutiles. En cuanto decidí que los personajes de la película estarían en una compañía teatral y que prepararían una obra, pensé que el drama de Miller era muy interesante porque me permitía establecer un paralelismo con la vida personal de la pareja en el centro de la historia. En el escenario, Emad y Rana hacen los papeles del viajante y de su mujer. En la vida real, sin saberlo, se encontrarán con el viajante y su familia, y deberán decidir su destino.

Evoca el desarrollo anárquico de Teherán mediante la vista que hay desde la terraza del nuevo piso de los dos protagonistas. ¿Es esa su opinión de la ciudad en la que vive y trabaja?

Teherán hoy en día se parece mucho a Nueva York tal como la describe Arthur Miller al arrancar la obra. Es una ciudad que cambia a mucha velocidad, destruyendo todo lo viejo, como los huertos y los jardines, y reemplazándolos por torres. Es el ambiente en el que vive el viajante. Aquí encontramos otro paralelismo entre la obra y la película. Teherán cambia de forma frenética, anárquica, irracional. En una película que cuenta la historia de una familia, la casa juega un papel principal. Es algo que ya se vio en otras películas mías. De nuevo, en esta, el hogar y la ciudad tienen papeles centrales.



ASGHAR FARHADI

(Director, guionista y productor)

Nació en 1972. Rodó su primer cortometraje a los 13 años en un cineclub para jóvenes y ya había realizado cinco cortos antes de ingresar en la Universidad de Teherán para estudiar Teatro, una elección que siempre ha influido en su estilo como director. El tema de su tesina se centró en la defensa de las obras de Harold Pinter y en la función de la pausa y de los silencios en la obra de este dramaturgo británico. Después de graduarse, decidió seguir estudiando Dirección Escénica en la Universidad Tarbiat Modares, donde empezó a escribir los guiones de sus primeras obras radiofónicas y series de televisión. Se licenció con un máster en Dirección Escénica y empezó inmediatamente a trabajar dirigiendo series a partir de guiones suyos como Dastaneyekshahr (Cuento de una ciudad), por ejemplo.

En 2002 escribió y dirigió su primer largometraje, RAGHS DAR GHOBAR (Bailar con el polvo), que obtuvo el Premio Especial del Jurado en el Festival de Cine de Fajr (Teherán), el Premio al Mejor Actor en el Festival de Cine de Moscú, el Premio a la Mejor Película de la Sociedad de Críticos de Cine de Rusia, y los premios al Mejor Guion y al Mejor Director en el Festival de Cine Asia-Pacífico.

Un año después rodó SHA-RE ZIBA (La bella ciudad), una película de género social poco habitual en esa época en Irán donde se describe el conflicto entre dos familias: una de ellas, la del asesino condenado a muerte; la otra, la de la víctima. Esa última tiene en sus manos el destino del asesino de 18 años, ya que puede pedir la revocación de la condena. Estrenada en Francia en 2012, ganó el Premio a la Mejor Película en el Festival de Varsovia, además de ser galardonada en otros festivales.

Su siguiente película fue CHAHARSHANBEHSOURI (Fiesta del fuego), rodada en 2005, que revela la estresada vida de una familia de clase media desde el punto de vista de la criada. Ganó el Hugo de Oro a la Mejor Película en el Festival de Chicago y el Premio al Mejor Guion en el Festival de los 3 Continentes de Nantes, entre otros.

Dos años después rodó A PROPÓSITO DE ELLY, acerca de un grupo de amigos que pasan unos días juntos en el norte de Irán. La inesperada desaparición de una de las mujeres da pie a una situación completamente diferente. La película se estrenó en 2009 en la 59 edición de la Berlinale, donde obtuvo el Oso de Plata al Mejor Director. También ganó el Crystal Simorgh a la Mejor Dirección en el Festival de Fajr.

Después del éxito de A PROPÓSITO DE ELLY, empezó a escribir el guion de NADER Y SIMIN, UNA SEPARACIÓN, que rodó en 2010. La película se centra en una pareja de clase media que decide divorciarse a pesar de tener una hija. Estrenada en la Berlinale, se llevó el Oso de Oro a la Mejor Película, el Oso de Plata al conjunto de las actrices femeninas y el Oso de Plata al conjunto de los actores masculinos, y esto solo fue el principio de una larga lista de más de 70 galardones internacionales, entre los que destacaremos el Globo de Oro, el César a la Mejor Película Extranjera, y el Oscar a la Mejor Película de Habla No Inglesa.

NADER Y SIMIN, UNA SEPARACIÓN fue un auténtico éxito internacional, algo sin precedentes para una película iraní. Solo en Francia la vieron un millón de espectadores en 250 cines. Se estrenó en Estados Unidos en diciembre de 2011 igualando la taquilla de las películas extranjeras de más éxito. Ese mismo año, la revista Time incluyó al director en su lista de "Las 100 personas más influyentes del mundo".

A continuación, Farhadi se trasladó con su familia a París para trabajar en el guion de EL PASADO, su primera película fuera de Irán. EL PASADO narra la vida de Ahmad, un iraní casado con la francesa Marie, que regresa a París después de cuatro años para finalizar los trámites del divorcio. Estrenada en el Festival de Cannes 2013 y en salas comerciales casi al mismo tiempo, también fue vista por un millón de espectadores. Obtuvo el Premio a la Mejor Actriz en Cannes y fue nominada al Globo de Oro y a cinco premios César.

EL VIAJANTE participó en la Sección Oficial del Festival de Cannes 2016, llevándose el Premio al Mejor Actor y al Mejor Guion. Hasta la fecha también ha ganado el Premio a la Mejor Película Internacional en el Festival de Múnich y el Premio a la Mejor Película en el Festival World Cinema de Ámsterdam, además de estar nominada al Globo de Oro y al Oscar a la Mejor Película de Habla no Inglesa.

- 2016 **EL VIAJANTE** - Mejor Guion y Mejor Actor, Festival de Cannes.
- 2013 **EL PASADO** - Mejor Actriz, Festival de Cannes.
- 2011 **NADER Y SIMIN, UNA SEPARACIÓN** - Oso de Oro (Mejor Película) y Oso de Plata (Mejor Interpretación Masculina y Femenina), Festival de Berlín; Oscar a la Mejor Película de Habla No Inglesa.
- 2009 **A PROPÓSITO DE ELLY** - Oso de Plata (Mejor Dirección), Festival de Berlín.
- 2006 **CHAHARSHANBEH SOURI** (Fiesta del fuego)
- 2004 **SHA-RE ZIBA** (La bella ciudad)
- 2003 **RAGHS DAR GHOBAR** (Bailar en el polvo)

FILMOGRAFÍA



SHAHAB HOSSEINI (Emad)

Nació el 3 de febrero de 1974 en Teherán. Trabajó por primera vez con el realizador Asghar Farhadi en la película A PROPÓSITO DE ELLY (2008), a la que siguió NADER Y SIMIN, UNA SEPARACIÓN (2011), por la que fue galardonado con el Diploma de Honor en el Festival de Cine de Fajr y con el Oso de Plata al Mejor Actor en el Festival de Berlín. Dirigió su primera película en 2014.

FILMOGRAFÍA SELECTA

2016 **EL VIAJANTE** (Asghar Farhadi)
2015 SHAHRZAD (Serie de televisión)
2013 HOWZE NAGHASHI (Maziar Miri)
2011 NADER Y SIMIN, UNA SEPARACIÓN (Asghar Farhadi)
Oso de Plata al Mejor Actor, Festival de Berlín.
2009 A PROPÓSITO DE ELLY (Asghar Farhadi)
2008 SUPERSTAR (Tahmineh Milani)
Mejor Actor Protagonista, Festival de Cine de Fajr.
2004 SHAM'I DAR BAAD (Pouyan Derakhshandeh)
2003 VAKONESH PANJOM (Tahmineh Milani)
2002 ROKHSAREH (Amir Ghadivel)

Nació el 12 de enero de 1984 en Teherán. Su primer papel fue con el realizador Rasul Sadrameli en MAN, TARANEH, PANZDAH SAL DARAM (Me llamo Taraneh y tengo 15 años) (2002), por la que fue galardonada con el Premio a la Mejor Actriz en el Festival de Fajr 2002 y con el Leopardo de Bronce a la Mejor Actriz en el Festival de Locarno.

Asghar Farhadi le ofreció su segundo papel protagonista en SHAH-RE ZIBA (La bella ciudad), lo que representó el comienzo de una intensa colaboración. Interpretó el papel protagonista en la siguiente película del director, CHAHARSHANBEHSOURI (Fiesta del fuego), a la que siguió A PROPÓSITO DE ELLY. **EL VIAJANTE** es su cuarta película con Farhadi.

FILMOGRAFÍA SELECTA

2016 **EL VIAJANTE** (Asghar Farhadi)
2015 SHAHRZAD (Serie de televisión)
2014 ABSOLUTE REST (Abdolreza Kahani)
THE WEDLOCK (Rouhollah Hejazi)
2013 ASEMANE ZARDE KAM OMGH (Bahram Tavakoli)
2012 PAZIRAIE SADEH (Mani Haghighi)
Mejor Actriz, Festival Árabe-Asiático.
2009 A PROPÓSITO DE ELLY (Asghar Farhadi)
2008 SHIRIN (Abbas Kiarostami)
2006 CHAHARSHANBEH SOURI (Asghar Farhadi)
2004 SHAH-RE ZIBA (Asghar Farhadi)
2002 MAN, TARANEH, PANZDAH SAL DARAM
(Rasul Sadramedi) - Leopardo de Plata a la Mejor Actriz,
Festival de Locarno.

TARANEH ALIDOUSTI (Rana)



Es una pieza de una perfección casi humillante, puesto que, precisamente, de eso trata, de la humillación. **Farhadi** vuelve a recuperar su caligrafía existencial, humana y herida de sus mejores trabajos.

EL MUNDO

Es tan buena que es de esas obras que no dudas ni un instante que la segunda vez que la veas será aún mejor

ABC

Farhadi describe todo esto de forma sutil, consciente de la complejidad del ser humano. Siempre sales tocado en su cine. Y deja poso. Te perturba lo que ha contado, su lenguaje es de primera clase.

EL PAÍS

Farhadi explora con habilidad maestra asuntos como códigos de honor, tensiones familiares y conceptos como la justicia.

EL PERIÓDICO

La pura inteligencia cinematográfica de **Farhadi** la hace muy digna de verse. **EL VIAJANTE** es un drama valioso y bien realizado.

THE GUARDIAN ★★ ★

Otra gema finamente tallada de suspense neorrealista. **EL VIAJANTE** es incluso más modesta, minimalista y contenida que las anteriores películas de **Farhadi**.

VARIETY

Una pepita de oro.

ELLE ★★ ★★ ★

El director iraní de **NADIR Y SIMIN**, **UNA SEPARACIÓN** firma una obra magistral, doblemente galardonada en Cannes con el Premio al Mejor Guion y a la Mejor Interpretación Masculina. A medio camino entre el thriller y la crónica social, este drama nos mantiene en vilo hasta el conmovedor final.

FEMME ACTUELLE ★★ ★★ ★

Brillante.

TRANSFUGE ★★ ★★ ★

Vuelve a denunciar la presión moral que pervierte las relaciones sociales y familiares.

LE JOURNAL DU DIMANCHE ★★ ★★ ★

Una vez más el cineasta iraní atropella la comodidad de una joven pareja de clase media para enfrentarse a una situación dramática, hundiéndonos de lleno en la complejidad humana.

L'HUMANITÉ ★★ ★★ ★

Una película tan controlada como imprevisible.

LE FIGAROSCOPE ★★ ★★ ★

EL VIAJANTE es el relato de una pareja en plena crisis, un drama doméstico que se hace eco del estado del país.

BANDE À PART ★★ ★★ ★

De regreso a Irán después de un paréntesis francés (**EL PASADO**), el cineasta vuelve a actuar de arquitecto, construyendo un guion implacable en el que cada pieza encaja sin que el espectador se dé cuenta, sin que los personajes midan las consecuencias en su existencia.

LE NOUVEL OBSERVATEUR ★★ ★★ ★

La película del iraní **Asghar Farhadi** es un thriller conyugal jadeante que interroga con brillantez el sentido de la verdad.

LE FIGARO ★★ ★★ ★

Como de costumbre, **Asghar Farhadi** propone una película humanista, sencilla, poderosa y universal.

TÉLÉ 7 JOURS ★★ ★★ ★



LA PRENSA HA DICHO



golem

Golem Distribución, S.L.
Martín de los Heros, 14 E 28008 Madrid
Tel. 91 559 38 36 Fax. 91 548 45 24
golem@golem.es

Golem Distribución, S.L.
Avda. Bayona, 52 E 31008 Pamplona/Iruña
Tel. 948 17 41 41 Fax. 948 17 10 58
www.golem.es/distribucion

EL (FORUSHANDE)
VIAJANTE